

Древние надписи на стенах собора Рождества Богородицы Антониева монастыря*

Граффити на южной грани юго-восточного столба собора Рождества Богородицы Антониева монастыря

* Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 19-18-00352 «Некнижная письменность Древней Руси XI–XV вв. (берестяные грамоты и эпиграфика): новые источники и методы исследования»), предоставленного через Институт славяноведения РАН.

На стенах собора Рождества Богородицы Антониева монастыря имеется 29 древних надписей: 24 надписи-граффити, процарапанные острыми предметами, и пять надписей-дипинти¹, нарисованных краской. Столь малое количество древних надписей объясняется повреждениями и недоступностью нижних частей стен храма. Все сохранившиеся на стенах надписи собраны в данной публикации².

История изучения граффити собора Антониева монастыря начинается в 1944 г., когда при снятии поздней штукатурки в лестничной башне были выявлены рисунки и сопутствующие им надписи. Раскрывший их А. В. Виннер издал надпись-граффито с именем *Петр*³ (№ 21 по нашей нумерации).

Новый интерес к антониевским надписям привлекли реставрационные работы 1990–1999 гг.

В одном из приложений к этапной публикации 2004 г. А. А. Гиппиусом и А. А. Зализняком были изданы четыре надписи-граффити из диаконника: три из них были сопровождаемы фотографией (№№ 1, 3–4), а еще одна (№ 9) — фотографией

и прорисью⁴. В другом приложении к тому же изданию В. Д. Сарабьянов опубликовал с фотографией и прорисью находящуюся на той же стене надпись-граффито № 8 с искусственными инициалами⁵.

Вскоре пришел черед и надписей из лестничной башни собора: Т. В. Рождественская описала в своей книге четыре надписи-дипинти: №№ 11, 12, 16 и 22⁶, а А. А. Мединцева издала надписи-граффити №№ 15 и 21 (с прорисьями) и упомянула надпись-дипинто № 12⁷.

Эпиграфическое обследование собора параллельно вел И. Ю. Анкудинов. Еще во время реставрации 1990-х гг. он организовал фотосъемку труднодоступных граффити №№ 28, 29, а затем составил опись всех выявленных в храме надписей. В каталог И. Ю. Анкудинова вошли 14 неопубликованных надписей-граффити (№№ 5, 6, 10, 13, 14, 17, 18, 20, 24–29). Мы признательны И. Ю. Анкудинову за предоставленные фотографии и опись надписей⁸. Мы также благодарны Г. П. Герову за его деятельную помощь в изучении надписей, И. Б. Фрейдману

⁴ Гиппиус, Зализняк, 2004.

⁵ На фотографии и прорисии В. Д. Сарабьянова представлена и краткая надпись-граффито № 7, о которой не идет речи в сопутствующем тексте (Сарабьянов, 2004/1. С. 781–784). Еще одно приложение — Т. В. Рождественской (Рождественская, 2004) — было посвящено сопроводительным надписям к фрескам. Эти надписи также описаны в каталоге антониевских фресок В. Д. Сарабьянова (Сарабьянов, 2004/1. С. 580, 594, 597, 627, 666–668, 674, 677, 689, 702, 704) и в книге Т. В. Рождественской (Рождественская, 2008. С. 29–34). В данную публикацию фресковые надписи не включаются.

⁶ Рождественская, 2008.

⁷ Мединцева, 2011.

⁸ От участия в настоящей публикации И. Ю. Анкудинов отказался.

за организацию устройства лесов в диаконнике в июле 2017 г., А. А. Лифшицу и А. А. Турилову за консультации по поводу надписей XVI–XVII вв.

Данная публикация видится нами как часть будущего корпуса древнерусских надписей. Для их издания разработан специальный формуляр, используемый с большей или меньшей полнотой в зависимости от специфики объекта.

Описанию предшествует номер надписи (в каждой публикации предполагается вести отдельную внутреннюю нумерацию).

Надписи иллюстрируются фотографиями и прорисями. Фотосъемка производилась авторами с приложением линейки и цветовой карты. Прорисы выполнены С. М. Михеевым.

Описание надписей, задокументированных *in situ*, начинается со строки *местоположение*. При указании расстояний за условную точку местоположения надписи принимается ее первая буква.

Далее могут использоваться следующие графы:

Источники, важные для прочтения надписи.

Материал, на котором нанесена надпись.

Тип надписи. Указывается метод нанесения надписи: граффито, дипинто и т. д.

Сохранность.

Текст. Приводится строка в строку с делением на слова, титла сохраняются, сокращения не раскрываются, с заглавных букв пишутся имена собственные и инициалы.

Условные обозначения:

- [] не полностью сохранившиеся буквы, которые восстанавливаются неоднозначно
 - () чистые конъектуры
 - { } буквы, написанные по ошибке
 - неп прочитанная буква (количество дефисов соответствует вероятному количеству букв)
 - ... неизвестное количество неп прочитанных букв
 - ≠ место переноса
 - = места наложения гласных и упрощения групп согласных на стыке словоформ
 - ~ пунктуационный знак в виде росчерка любых очертаний
- В других графах тексты надписей даются курсивом и используются дополнительные знаки:
- < > нормализованная запись, в том числе на наддиалектном (стандартном) древнерусском языке
 - | граница строк

Оформление. Описания сопутствующих изображений, монограмм и криптограмм, исправлений текста, смен почерка и размера букв, перечни инициалов, лигатур, зеркальных начертаний букв и т. п.

Орфография. Указываются отличия набора графем от стандартного.

Издания. Перед ссылкой на издание в круглых скобках указывается, как проиллюстрирована надпись: имеются ли фотографии или прорисы.

Литература.

Перевод.

Датировка. С пометой «палеограф.» дается палеографическая датировка по методике А. А. Зализняка, «внестратиграф.» — внестратиграфическая датировка (по палеографии, графике и языку) по той же методике. Условные даты записываются в квадратных скобках и подтверждаются перечнями датирующих параметров⁹.

Комментарий.

Относительно точно определяется время появления на стенах собора Антониева монастыря следующих надписей: ко времени росписи храма относятся надписи-дипинты №№ 11, 12, 16, 19 и 22; приблизительно XII в. датируется надпись-граффито № 15, второй половиной XII в. — надписи-граффити №№ 3 и 9; XIII в. — № 1, XIV в. — № 18, XV в. — № 4, XVI в. — №№ 28, 29, а концом XVIII — началом XIX в. — № 26.

Диаконник

Надписи в диаконнике выявлены на южной грани квадратного в плане юго-восточного столба и на западной грани противоположной ему лопатки южной стены. Все граффити находятся более чем в пяти метрах над уровнем древнего пола (примерно в 4–5 м над современным полом алтарной части собора), в 40–150 см над пазами от деревянных связей, скреплявших стены храма на этом уровне.

⁹ Датирующие параметры перечисляются в подстраничных сносках следующим образом: 3 3 «перелом хвоста» (1140–1340), н 2а «нижние засечки (длинные)» <1400 (1140–1300), у 5 «нижняя засечка» 1180–1400 (1180–1340). Такая запись обозначает, что в надписи представлены: (1) буква 3 типа 3 «перелом хвоста» по А. А. Зализняку (предпочтительная датировка по данному признаку: [1140–1340]), (2) буква н типа 2а «нижние засечки (длинные)» (датировка по данному признаку: до [1400], предпочтительная датировка: [1140–1300]) и (3) буква у типа 5 «нижняя засечка» (датировка по данному признаку: [1180–1400], предпочтительная датировка: [1180–1340]) (Зализняк, 2000; 2015).



1. Общий вид граффити №№ 1–9

Как показал В. Д. Сарабьянов, непосредственно на эти связи, по оси север — юг, вплотную прилегая к западным граням восточных столбов, на всю ширину храма тянулся деревянный темплон (тябло), имевший около 25 см в сечении. Он был установлен около 1122 г. для крепления двух крупных икон на западных гранях восточных столбов¹⁰. По мнению исследователя, появление граффити на южной грани юго-восточного столба «обусловлено тем, что здесь проходила балка темплона, на которую поднимались члены причта для зажигания лампад, снятия и установки икон и пр.»¹¹. Следует добавить, что юго-восточный столб был соединен на той же высоте деревянной связью такого же сечения и с лопаткой южной стены. Таким образом в западной половине прохода между столбом и лопаткой, на небольшом расстоянии друг от друга, располагались две параллельные широкие балки темплона и связи. Темплон, вероятно, был соединен со связью дополнительной опорой. Нельзя исключать, что здесь был положен

2. Общий вид граффити №№ 1–4

¹⁰ Сарабьянов, 2000. С. 317–320, 347 (ил. 3).

¹¹ Там же. С. 782.

и какой-то настил, благодаря которому оказалось возможным появление надписей №№ 1–10.

А. А. Гиппиус и А. А. Зализняк предложили узко датировать надписи на южной грани юго-восточного столба последней третью XII — первой четвертью XIII в., исходя из датировки пространной надписи № 3¹². Между тем более поздняя палеография надписи № 4 и находящегося на противоположной лопатке южной стены собора граффито № 10, как кажется, позволяет датировать данный комплекс более широким временным интервалом.

Граффити №№ 1–9 расположены на темно-синем фоне, вокруг фрескового изображения голгофы креста на южной грани юго-восточного столба. Основание голгофы находится в 429 см от современного пола алтарной части собора и в 70 см над пазом от связи, располагавшимся, как и изображение креста, по центру южной грани юго-восточного столба, ширина которой составляет около 114 см.

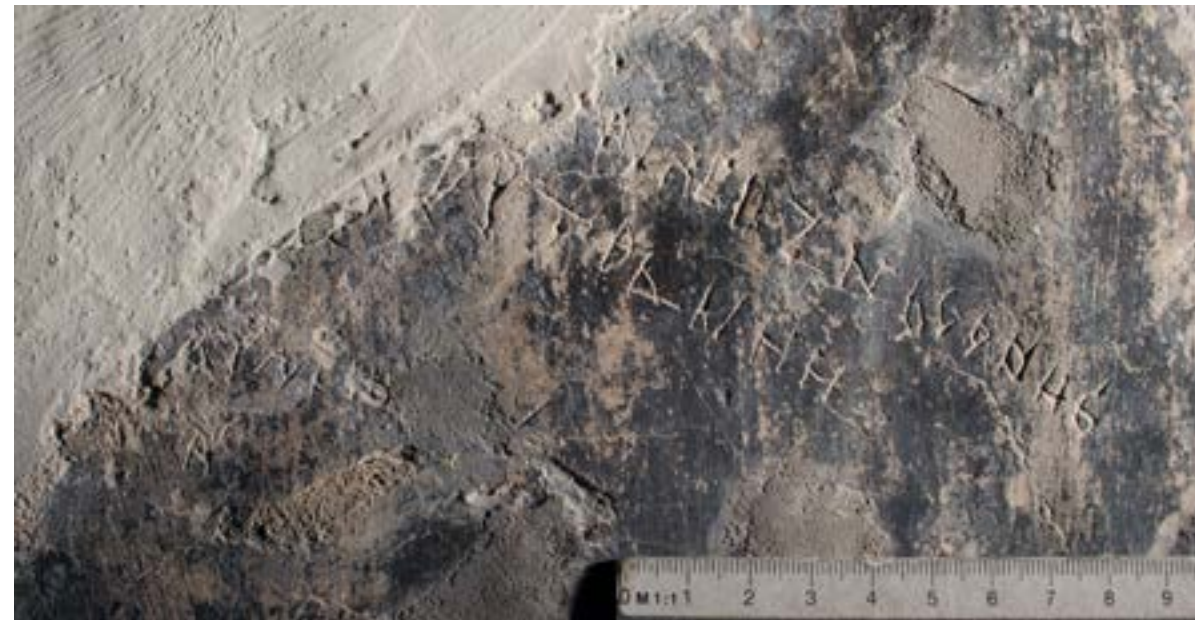
№ 1 (ил. 1–4)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань, 41 см от правого края, 496 см от пола (67 см выше основания креста).

¹² Гиппиус, Зализняк, 2004. С. 777.



3. Общий вид граффити №№ 1–2



Материал: фресковая штукатурка 1125 г.
Тип надписи: граффито.
Сохранность: начала строк утрачены.
Текст:

(...)[ъ на] Возн[ъ]с[е]ние
(...)оутрънии

Оформление: зеркальная буква у (2 строка). См. также комментарий.

Орфография: бытовая (е → ъ 1/2). См. также комментарий.

4. Надпись-граффито № 1



Издания: (фото) Гиппиус, Зализняк, 2004. С. 775, 777, № 4.

Датировка: палеограф. [1180–1400], предпочт. [1180–1300]¹³.

Комментарий: надпись выделяется своей палеографией. Буква у во второй строке выполнена зеркально, а буква р не имеет нижней части и выглядит как д. Буквы, обозначенные в тексте как [ъ] и [е], в слове *Возн[ъ]с[е]ние*, похожи друг на друга, а буква е на конце слова похожа на [е]: конечная е имеет длинную нижнюю засечку, достигающую до язычка буквы; буква [е] отличается от е отсутствием верхней засечки; [ъ] отличается от [е] вертикальным верхом и опущенным «язычком» (т. е. верхним штрихом петли, если считать эту букву ерем). По-видимому, автор надписи, использовавший бытовую графическую систему со смешением е и ъ, смешивал эти графемы и на уровне начертания.

Текст реконструируется: [Такой-то] (писал)ъ на Вознъсение | (... по за)оутрънии, т. е. надпись была выполнена после утренней службы в праздник Вознесения, отмечаемый в 40-й день по Пасхе (ср. № 3). Судя по длине строк, в начале второй строки могло стоять определение Гсдне.

Выше надписи видна правая часть строки из вертикальных штрихов. Подобные «частоколы» обыкновенно трактуются как обозначения числа заказных поминальных служб по умершим¹⁴.

¹³ З 3 «перелом хвоста» (1140–1340), и 2а «нижние засечки (длинные)» <1400 (1140–1300). у5 «нижняя засечка» 1180–1400 (1180–1340).

¹⁴ Ср.: Корниенко, 2010. С. 381–391.



5. Надпись-граффито № 2

№ 2 (ил. 5)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань, 46 см от правого края, 491 см от пола (62 см выше основания креста).

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Текст:

...м...

...а

Датировка: палеограф. [1140–1380], предпочт. [1160–1380]¹⁵.

¹⁵ А 5 «зеркальные» 1140–1380 (1160–1380).

6. Общий вид граффити №№ 3–4



№ 3 (ил. 6, 7)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань, 42 см от правого края, 483 см от пола (54 см выше основания креста).

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Сохранность: семью насечками в разных частях надписи уничтожено несколько букв, частично поддающихся восстановлению.

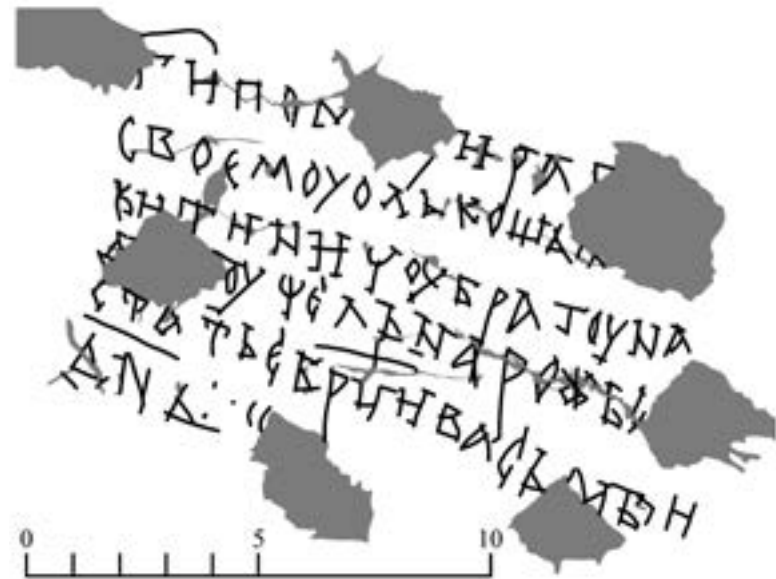
Текст:

Г̄и пом(о)зи ра[б̄](оу)
своемоу Олькошь (Ми)ъ
китиничоу братоу Наъ
д---оу ѱ-лъ на Рожъ[с](тво)
статье Б̄рци в-асьмы
д̄нь:---

Орфография: бытовая (ъ → о, ѱ → ѡ 2х), [j] в конце слова → е (?) (1/2).

Издания: (фото) Гиппиус, Зализняк, 2004. С. 774–776, № 1.

Перевод: 'Господи, помоги рабу своему Олекше Микитиничу, брату Надеи (или: Надея)! Писал на Рождество святой Богородицы, восьмого [сентября]:'



7. Надпись-граффито Олекши Микитинича (№ 3)

Датировка: внестратиграф. [1180–1220], предпочт. [1180–1200]¹⁶.

Комментарий: надпись выполнена 8 сентября, на Рождество Богородицы — престольный праздник монастырского собора.

Буква *ж* в слове *Рожь*[с](тво) имеет нестандартный облик с очень длинными засечками. Над буквами *ста* в слове *статъе* <святѣи> 'святой'¹⁷

¹⁶ Е5 «язычок вверх» 1300 (>1380) (1), у5 «нижняя засечка» 1180–1400 (1180–1340), оу II «уменьшенное о» <1220 (<1200); язык: редуцированные сохраниены <1220 (1x).

¹⁷ В первой публикации слово ошибочно передано в виде *сватъе*. Трактовка записи как <святѣи>, а не как <святѣѣ>, вызвана тем, что в сочетании с род. *Богородици* в новгородских текстах регулярно выступает именно это окончание прилагательного.

могло стоять титло, уничтоженное сколом. Буквы *та* в этом слове лишние. Возможно, автор надписи начал писать слово *стаго* <святѣаго> (святого), но, спохватившись, дописал правильное окончание.

Имя *Олькошь* имеет новгородское диалектное окончание дат. ед. -ѣ (-ь в бытовой орфографии). Справа от первого *ь* в этом слове находится короткий вертикальный штрих, вероятно объясняющийся выпадением соломинки из фресковой штукатурки.

Отчество Олекши восстанавливается в народном варианте с начальным *М-*, естественном в сочетании с гипокористической (уменьшительной) формой имени. В берестяных грамотах каноническое имя *Никита* и его производные представлены исключительно в такой форме. Чтение третьей буквы отчества как *х* (*Михитиничоу*), предложенное в первой публикации, дополнительным изучением оригинала не подтвердилось.

Имя брата писавшего, реконструированное в первой публикации как *Надѣи*, могло быть также *Надѣя*. Палеографически это даже более вероятно: длинный горизонтальный штрих перед *оу* в верху строки мог быть засечкой буквы *н* в *На*[[ѡ]-(*и*)[*н*]*оу*. Ср. старорусское имя *Надѣя*¹⁸, отчество *Надѣинъ*¹⁹ и совр. топонимы *Надеино* в Московской, Рязанской и Калужской областях.

Буква после *ѣ* в четвертой строке определяется неоднозначно. В первой публикации она была трактована как *е*, а последовательность *ѣель* — как результат исправления диалектного окончания *-е* в <пъсале> на книжное *-ѣ*. В пользу такой интерпретации говорит наличие словоформы *писале* с тем же диалектным окончанием в находящемся рядом граффито № 9, а также сходный механизм исправления начатого *ста* на *статъе* <святѣи>. Нельзя исключать, однако, что эта буква, отличная по начертанию от двух бесспорных *е* в данной надписи, представляет собой в действительности *с* с дважды прочерченной по ошибке засечкой; в таком случае перед нами словоформа *ѣсль*, с нередким в новгородской эпиграфике избыточным *с*.

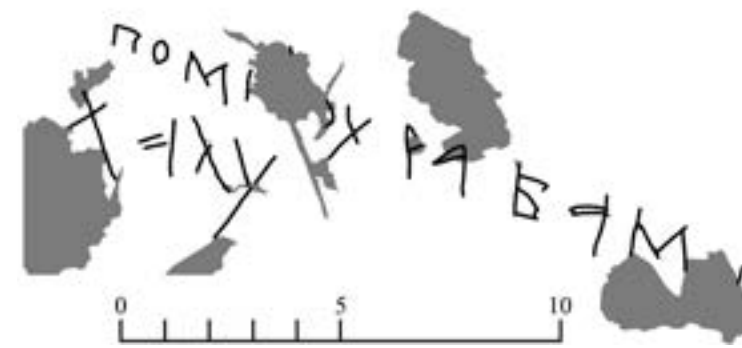
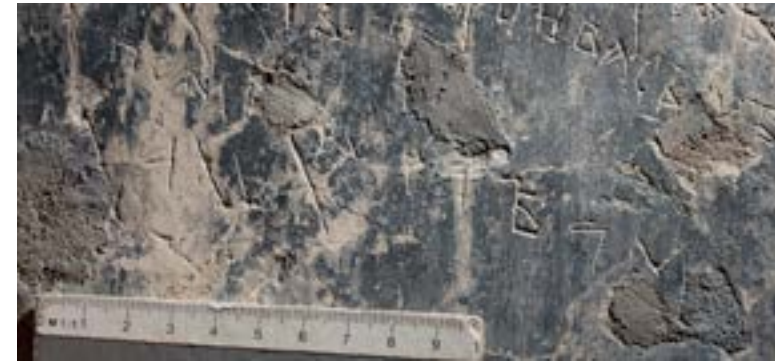
В словах *в=асъмыи* перед нами один из ранних примеров перехода *ѡо* → *а*²⁰.

Левее надписи — отдельная буква *а*.

¹⁸ Веселовский, 1974. С. 212; sub *Надея*.

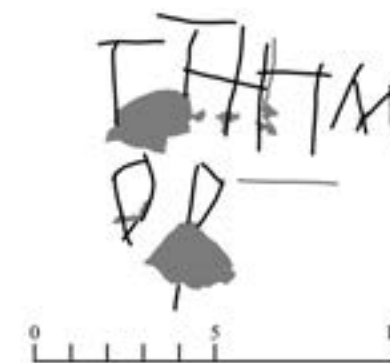
¹⁹ Туликов, 1903.

²⁰ Подробнее см.: Зализняк, 1993. С. 260–262; Зализняк, ДНД₂. С. 74.



8. Надпись-граффито Михайлы (№ 4)

9. Надпись-граффито № 5



№ 4 (ил. 6, 8)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань, 46 см от правого края, 475 см от пола (46 см выше основания креста).

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Текст:

пом[и](л)у раба М[и]

халу

Орфография: [j] в конце слога → Ø 1× или 2× (см. комментарий).

Издания: (фото) Гиппиус, Зализняк, 2004. С. 775–777, № 3.

Перевод: 'Помилуй раба Михайлу (или: Михайлу)!' **Датировка:** данных для строгой палеографической датировки мало, однако первая буква *и*, скорее всего, имела вид современного *и*. В таком случае надпись датируется интервалом [1400–1440]²¹, что соответствует общему впечатлению от почерка²².

Комментарий: надпись выделяется необычной формулой, сокращенной по сравнению с традиционной *помилуй раба своего Х-а*.

Отсутствие *и* на конце слова *помилуй* имеет орфографическую природу: в некнижной письменности такая невыраженность конечного [j] встречается нередко. Тем же эффектом может объясняться и написание *Михалу* — если перед нами имя *Михайла*. Но автора могли звать и *Михала* — оба варианта широко засвидетельствованы в новгородских берестяных грамотах.

№ 5 (ил. 9)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань, 46 см от левого края, 469 см от пола (40 см выше основания креста).

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Текст:

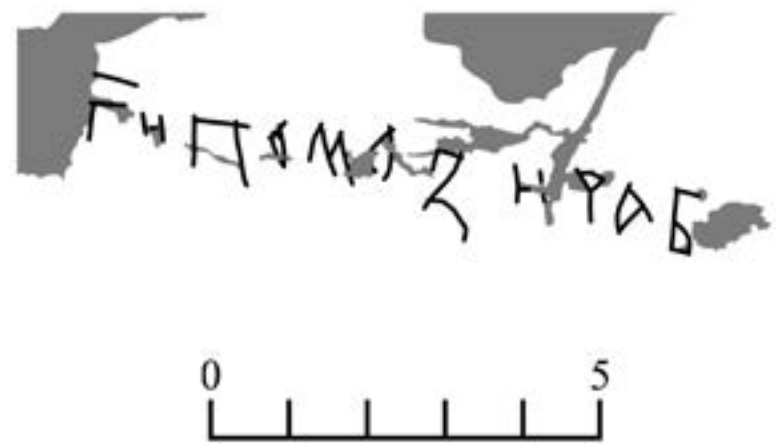
Гѣи пм

ор(-)

Датировка: недостаточно оснований для палеографической датировки; вероятно, надпись выполнена между XII и XV вв., как и другие соседние граффити.

²¹ А7 «удлиненная спинка» <1200 или 1420>, и III «диагональ» 1340 (>1380), р 11 «буква целиком в строке» <1420 (1120–1320).

²² В первой публикации надпись, без специального палеографического анализа, была датирована тем же временем, что и соседняя надпись № 3.



слева:
10. Надпись-граффито № 6

справа:
11. Надпись-граффито № 7

Комментарий: молитвенная формула записана сокращенно. Сочетание *пм|ор* могло обозначать либо слова *помози рабу*, либо слово *помози* (или *помилуи*) и начало имени на *Ор-* (если видимый после *р* горизонтальный штрих вверху строки относится к данной надписи, то это могло быть имя *Ортемия*, оборванное на недописанном *т*).

Непосредственно слева от надписи на стене вырезан двузубец — вероятно, знак Рюриковичей.

№ 6 (ил. 10)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань, 32 см от правого края, 444 см от пола (15 см выше основания креста).

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Текст:

Гї помози раб

Датировка: палеограф. до [1420], предпочт. [1120–1320]²³.

²³ Р 11 «буква целиком в строке» <1420 (1120–1320).



№ 7 (ил. 11)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань, 36 см от левого края, 432 см от пола (3 см выше основания креста).

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Текст:

**Гї помо-
зи**

Издания: (фото, прорись) Сарабьянов, 2004/1. С. 782, 784²⁴.

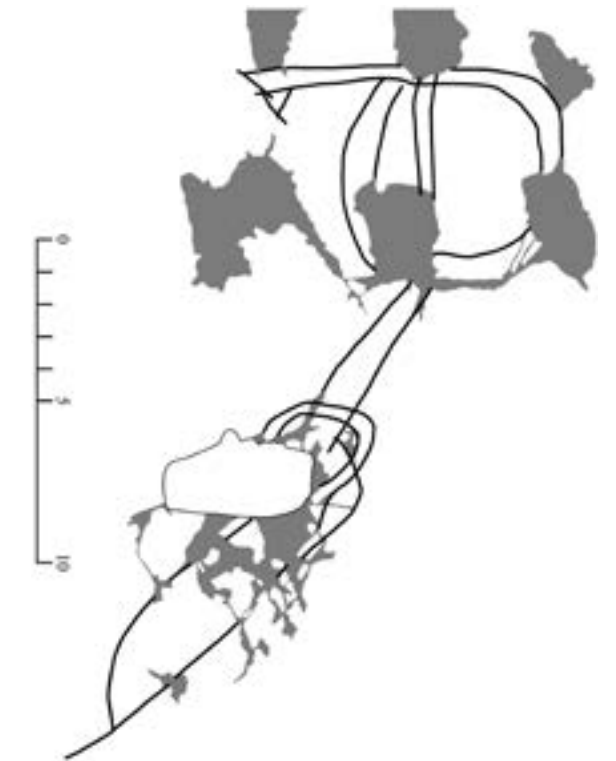
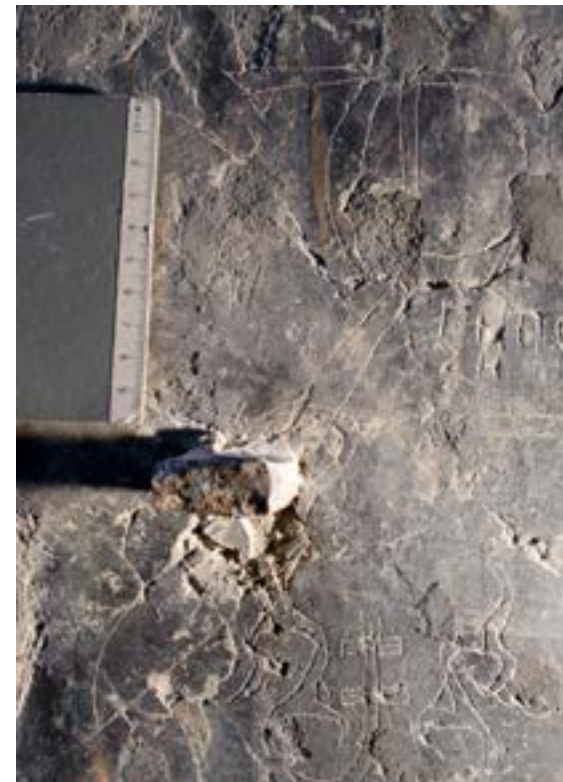
Датировка: недостаточно оснований для палеографической датировки; надпись выполнена между XII и XV вв., как и другие соседние граффити.

Комментарий:

Над *Гї*, возможно, стояло титло, уничтоженное штрихом крупного инициала *З* (текст 1 надписи № 8).

²⁴ В работе В. Д. Сарабьянова надпись не упоминается, а представлена только на иллюстрациях.

12. Инициал (текст граффито № 8)



№ 8 (ил. 12–17)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань: текст 1 — 31 см от левого края, 441 см от пола (12 см выше основания креста); текст 2 — 30 см от левого края, 415 см от пола; текст 3 — 45 см от левого края, 423 см от пола; текст 4 — по центру грани (57 см от левого края и 57 см от правого края), 424 см от пола; текст 5 — 41 см от правого края, 406 см от пола (23 см ниже основания креста).

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Сохранность: граффито повреждено насечками и вбитым в стену железным бруском с округлым отверстием (текст 1).

Текст 1:

З

Текст 2:

з

Текст 3:

З

Текст 4:

З

Текст 5:

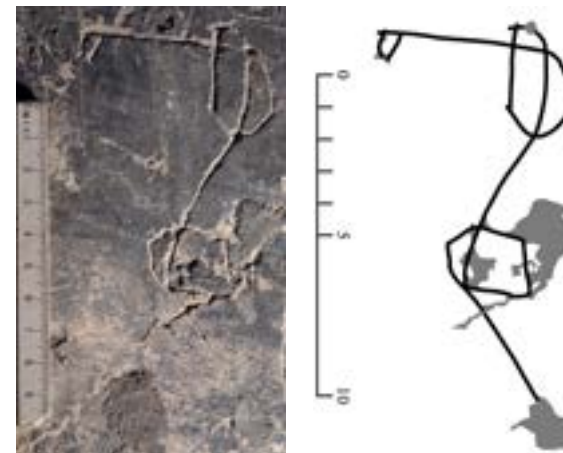
О

Оформление: изысканные инициалы с двумя закрученными петлями на сгибах (тексты 1, 3–4), малый инициал (текст 5), буква *з* с двумя



13. Инициалы и изображение человека (тексты 2–5 граффито № 8).

14. Инициал (текст 2 граффито № 8)



15. Инициал (текст 3 граффито № 8)

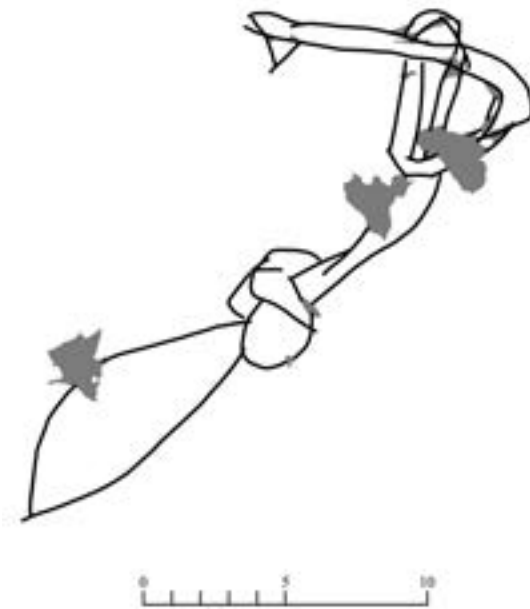


закрученными петлями на стигах и треугольной засечкой слева (текст 2); между текстами 1, 2 и 3 изображены два процветших креста, а между текстами 4 и 5 находится изображение человеческой фигуры в профиль в остроконечном головном уборе.

Издания: Сарабьянов, 2004/1. С. 782–784.

Датировка: инициалы подобного облика встречаются в XII–XIV вв. (подробнее см. комментарий). Ярко выраженный правонаклонный

16. Инициалы и изображение человека (тексты 4–5 граффито № 8)



облик букв з заставляет предпочесть датировку XII в. или XII–XIII вв.²⁵

Комментарий: смысл композиции из инициалов и рисунка до конца не разгадан. Похожие инициалы в виде ленты с тремя узлами на изгибах известны в церкви Успения на Волотове 1352 г.²⁶

²⁵ Ср. хронологическое распределение начерков з типа Ia « правонаклонные (перелом)» <1340 (<1120 и <1200) и з Ib « правонаклонные (развилка)» (<1300).

²⁶ *Рождественская*, 2006. С. 52, ил. 6–9.



Слева:
17. Инициал (текст 4 граффито № 8)



Справа:
18. Надпись-граффито Головка (№ 8)



Дополнительный третий узел помещен в вологовских граффито на месте засечки на левом окончании горизонтального элемента З. При этом в Волотове три инициала З и несколько других букв процарапаны на южной грани юго-восточного столба, как и в Антониевом монастыре. Близкой аналогией антониевским З является также киноварный инициал З с двумя узлами на л. 69 Галицкого евангелия 1144 г.²⁷ Впрочем, здесь основная линия буквы украшена дополнительными элементами, а петли на ее узлах угловаты, в отличие от всех антониевских и волотовских З, представленных в виде лент с плавными изгибами.

В. Д. Сарабьянов связал эту графическую тему с числовым значением буквы з — '7' и через него — с эсхатологическими ожиданиями, приуроченными к исходу седьмого тысячелетия от сотворения мира. По его мнению, «этот знак может обозначать целый комплекс представлений, прежде всего, покаянного характера, связанных с концом света и Вторым Пришествием Иисуса Христа»²⁸. Покаянный мотив В. Д. Сарабьянов усматривает и в изображении мужской фигуры в профиль, «с карикатурно крупными чертами лица и как будто заведенными за спину руками, которые связаны путами»²⁹.

²⁷ Сводный каталог 1984: вклейка, № 53.

²⁸ *Сарабьянов*, 2004/1. С. 783–784.

²⁹ Там же. С. 784.

С такой трактовкой рисунка трудно, однако, согласиться. На наш взгляд, в нем есть все основания видеть торс обращенного влево (вправо от зрителя) безбородого воина в шлеме с тонким султаном (?) и, возможно, полумаской, с обращенной концом вверх дубиной (мечом?) в согнутой правой руке и со щитом в виде инициала О с другой стороны (рука, держащая щит, по-видимому, не нарисована). Фигура выделяется очень длинной и толстой шеей. Грудь воина едва намечена. Ноги не изображены.

Если В. Д. Сарабьянов прав и два инициала с фигурой между ними связаны общей семантикой, то ключом к пониманию этого комплекса могла бы служить мысль Т. Ю. Царевской³⁰, трактующей аналогичный инициал З с одним узлом в церкви Феодора Стратилата 1360 г. как образ завязанного узлом, то есть побежденного, зла³¹. Композицию из букв З и О и рисунка, явно несущего в себе негативный смысловой заряд, соблазнительно

³⁰ *Царевская*, 2006. С. 490, прим. 18.

³¹ Ср.: *Рождественская*, 2007. С. 355, 380. Рис. 4.

Слева:
19. Общий
вид надписи-
граффито Марка
(№ 10)

Справа:
20. Надпись-
граффито Марка
(№ 10)



интерпретировать как обозначение слова *зло* — с рисунком, занимающим место срединного л (очертания которого в нем, при большом желании, можно даже угадать)³².

№ 9 (ил. 18)

Местоположение: диаконник, юго-восточный столб, южная грань, 47 см от правого края, 421 см от пола (8 см ниже основания креста).

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Сохранность: конец первой строки уничтожен насечкой.

³² Нельзя не обратить внимание и на созвучие древнерусских слов *зло* и *узль* (из **vzľb*, с вторичным *ь*, отраженным рус. диал. *узл*, укр. *вузол*). Если же принять во внимание диалектный вариант среднего рода *узло* (СРНГ. Вып. 47. С. 27), то изображение узла можно даже понять как своего рода шарату, кодирующую восклицание «У, зло!», с междометием у 'увы'; ср. сходное по смыслу сочетание «у лютъ» (Срезневский, 1893–1903. Т. III. С. 1107).

Текст:

Го(--)
въке пи-
сале {пи}

Оформление: зеркальная буква *а*.

Издания: (фото, прорись) Гиппиус, Зализняк, 2004. С. 776, № 2³³.

Датировка: внестратиграф. [1140–1380], предпочт. [1160–1220]³⁴.

Комментарий: оба слова записаны с новгородской диалектной флексией *-е*.

Имя писавшего с высокой вероятностью реконструируется как *Го(ло)|въке*. Имя *Головка* широко представлено в старорусском материале.

³³ Фотография и прорись надписи представлены в том же издании (Сарабьянов, 2004/1. С. 782–783).

³⁴ А 5 «зеркальные» 1140–1380 (1160–1380), в 11б «перелом, не касающийся мачты» <1400 (<1340); язык: редуцированные сохранены <1220 (1×).

21. Надпись-
дипинто № 11



Основа *пис-* редко встречается в древнерусских надписях с формулой *Х писал*, существенно уступая основе *пис-*.

Третье слово надписи не дописано. Возможно, это продублированное по недосмотру начало слова *писале*.

№ 10 (ил. 19, 20)

Местоположение: диаконник, южная стена, лопатка, западная грань, 6 см от левого края³⁵, 511 см от пола.

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

³⁵ Ширина грани составляет 25 см.

Текст:

Ма-
рко

Перевод: 'Марк'.

Датировка: палеограф. после [1140], предпочт. после [1280]³⁶.

Лестничная башня

Часть надписей на стенах лестницы выполнена красной и желтой охрой и относится ко времени росписи башни, датируемой В. Д. Сарабьяновым 1120–1130-ми гг.³⁷

Одна надпись-граффито (№ 26) выполнена по поздней штукатурке.

№ 11 (ил. 21)

Местоположение: лестничная башня, стена, над третьей ступенью над первой площадкой (17-й ступенью), 172 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: дипинто красной охрой.

Сохранность: в третьей строке видны остатки стертых букв; от четвертой строки сохранились незначительные фрагменты.

Текст:

пои-
ди АРУ-
...
...

Оформление: буква *у* увеличенного размера.

Литература: Рождественская, 2008. С. 28–29.

Датировка: 1120–1130-е гг. (синхронно росписи лестничной башни).

Комментарий: сохранились две строки и остатки букв еще двух строк. В конце третьей строки, возможно, стояла буква *т*.

Надпись сопровождала расположенное правее и ниже плохо сохранившееся изображение фигуры с поднятой в локте левой рукой.

Реконструкция Т. В. Рождественской «поиди, дру(же)» представляется наиболее вероятной. Исследовательница сопоставила эту реплику со словами Христа к четверодневному Лазарю: «Лазарь, иди вон» (Ин. 11:43), указав на то, что в богослужебных и гомилетических текстах на Лазареву субботу Лазарь неоднократно называется

³⁶ К 5 «уменьшенный верх» 1100 <1280>, р III «углом вперед» 1140 >.

³⁷ См. в настоящем издании с. 187.



22. Надпись-дипинто дьяка Улана (№ 12)

другом Христа. Однако неканонический характер изображений в лестничной башне собора³⁸ делает это предположение маловероятным. Параллель к использованию вокатива *друже* в подписи к живописной композиции представляет известная фреска Спаса на Нередице, иллюстрирующая притчу о богатом и Лазаре. На ней черт, подавая находящемуся в аду богатому сосуд с огнем, говорит: «Дроуже богатый, испии горящаго пламени»³⁹.

№ 12 (ил. 22)

Местоположение: лестничная башня, стена, над седьмой ступенью над первой площадкой (21-й ступенью), 211 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: дипинто красной охрой.

Сохранность: краска частично стерта, особенно в начале четвертой строки.

Текст:

Улан[ъ]
дѣакъ
добръи
[п]-саль

³⁸ См. в настоящем издании с. 187–193.

³⁹ Сычев, Мясоедов, 1925. Табл. LXXIII: 2.



Оформление: высокий ѣ (4×).

Литература: Рождественская, 2008. С. 25–27; Мединцева, 2011.

Перевод: ‘Писал Улан, добрый дьяк’.

Датировка: 1120–1130-е гг. (синхронно росписи лестничной башни).

Комментарий: ниже начала последней строки видны остатки неясного рисунка.

Т. В. Рождественская и А. А. Мединцева трактуют *Уланъ* как вариант христианского имени *Улианъ* (Юлиан) с пропуском *и*. Однако такая модель адаптации христианских имен данной структуры древнерусским источникам неизвестна. Между тем имя *Уланъ*, прекрасно засвидетельствованное на тюркской почве⁴⁰, упоминается в «Повести временных лет»: его носит один из слуг князя Давыда Игоревича, охранявших во Владимире Волынском плененного Василька Тербовальского: «и приставиша 30 мужъ стеречи и 2 втрока княжа Оуланъ и Колчко»⁴¹. Д. А. Расовский называет Улана в ряду тех тюрков — торков, печенегов, берендеев, — которые находились на службе у князей, оседаая таким образом на Руси⁴². Такие выходцы из степного мира

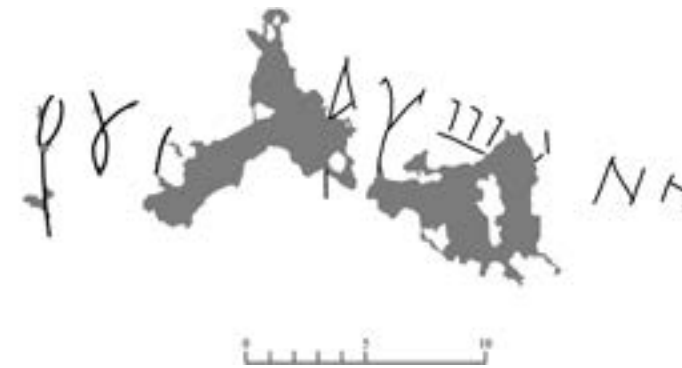
⁴⁰ Rásonyi, Baski, 2007. С. 816.

⁴¹ Лаврентьевская летопись, 6605, л. 88–88 об. (стб. 262).

⁴² Расовский, 2002 (1933). С. 139.



23. Надписи-граффити №№ 13–14



имелись и среди населения Новгорода, о чем свидетельствуют выявленные в последнее время имена тюркского происхождения *Гюлопа*, *Кыясъ* и *Ильдята* в берестяных грамотах второй половины XII и XIII вв. и *Сандусъ* в граффито Софийского собора середины или второй половины XII в.⁴³ Запись дьяка Улана оказывается самым ранним свидетельством такого рода.

Несколько необычно выглядит самоопределение *добрыи*. Возможно, его следует понимать не в нравственном, а в социальном смысле — как указание на иерархическое старшинство писавшего среди антониевских дьяков. Ср. граффито № 175 из Софии Киевской в прочтении А. А. Зализняка (2004. С. 253): *се азъ Григор[и] (Ю)рьевичъ больши [ис]мь [въ д]ьяцѣхъ...* и, с другой стороны, сочетание *мужъ добръ* как социальный термин — например, в Новгородской первой летописи под 6850 (1342) г.: «и муж добръ сгорѣ Есифъ Давыдовичъ»⁴⁴.

№ 13

Местоположение: лестничная башня, стена, над 12-й ступенью над первой площадкой (26-й ступенью), 75 см над ступенью.

⁴³ Гиппиус, Михеев, 2011. С. 45–46; Зализняк, Торопова, Янин, 2011. С. 15; НГБ XII. С. 20, 100, 200–201, 268–269.

⁴⁴ НПЛ. С. 355 (мл. изв. л. 210 об.).

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: граффито.

Текст:

ру[s](-)

Датировка: вероятно, синхронна надписи № 14.

Комментарий: возможно, перед нами топоним *Рус[s](a)*. Ср. № 14.

№ 14 (ил. 23)

Местоположение: лестничная башня, стена, над 11-й ступенью над первой площадкой (26-й ступенью), 95 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: граффито.

Сохранность: слева к надписи примыкает выщербина, в которой гипотетически могла поместиться одна буква.

Текст:

руш(-)ни

Датировка: палеограф. после [1140]⁴⁵.

Комментарий: три буквы слева и две справа написаны с разрывом, в котором, возможно, находилась еще одна буква. Соседняя надпись № 13, возможно, содержит топоним *Руса*, древнее название Старой Руссы. Нельзя исключать, что автор рассматриваемой надписи начал писать слово *рушанинъ* ‘житель [Старой] Рус(с)ы’, желая указать на происхождение того, кто оставил граффито № 13.

№ 15 (ил. 24)

Местоположение: лестничная башня, стена, над 19-й ступенью над первой площадкой (33-й ступенью), 77 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: граффито.

Сохранность: трещинами наиболее повреждена последняя буква, в некоторых ракурсах похожая на *а* (благодаря проходящей через нее диагональной трещине).

Текст:

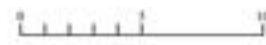
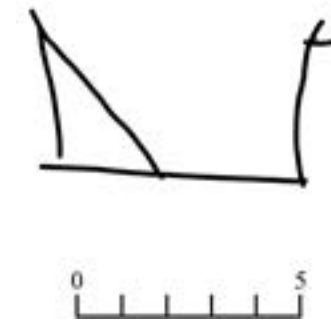
Гюрге

Издания: (прорись) Мединцева, 2011. С. 137.

Датировка: палеограф. после [1100], предп. [1100–1200]⁴⁶. Надпись относится ко времени не позже второй половины XIV в., когда основа *Гюрге-* сменяется основой *Юр-*.

⁴⁵ Р III «углом вперед» 1140>, у II «У-образные» 1100>.

⁴⁶ Г1 «выступ вверх» (<1200), е 4 «язычок вниз» 1100> (1100–1400).



№ 17 (ил. 26)

Местоположение: лестничная башня, стена, над 22-й ступенью над первой площадкой (36-й ступенью), 67 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.
Тип надписи: граффито.

Текст:

б

Оформление: зеркальная буква б, повернутая на 90°: «вертикаль» б является платформой, треугольная петля находится над нею слева, а верхняя «горизонталь» тянется вверх от правого края платформы.

Датировка: датирующие признаки отсутствуют.

Комментарий: нельзя исключать, что перед нами игра слов: буква *буки* лежит на боку.

№ 18 (ил. 27)

Местоположение: лестничная башня, столб, над второй площадкой (38-й ступенью), 30 см от правого края площадки, 116 см над площадкой.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.
Тип надписи: граффито.

Текст:

[О]праз[и]▲

Перевод: 'Опраксия'.

Датировка: палеограф. [1300–1340]⁵¹.

Комментарий: надпись выполнена очень мелкими буквами. Еще два женских имени содержат надписи №№ 28, 29 в труднодоступной части монастырского собора. Все три имени не предназначались для всеобщего прочтения, написанные либо очень мелко, как в надписи № 18, либо очень высоко, как в надписях №№ 28, 29.



Слева:

24. Надпись-граффито Гюргия (№ 15)

Справа:

25. Надпись-дипинто № 16

Комментарий: последняя буква надписи, вопреки А. А. Медынцевой, уверенно читается как *e*, а не *a*. Возможно, перед нами недописанное слово: какая-то притяжательная форма от имени *Гюргия* или отчество *Гюргевиць*. Вероятность того, что мы имеем дело с именем *Гюргъ* с новгородской диалектной флексией *-e* в номинативе, мала: в новгородских источниках формы этого имени с конечным твердым согласным основы не засвидетельствованы, а за написаниями типа *Гюргову*, *Гюрговича*, представленными, например, в Ипатьевском списке «Повести временных лет» и Киевской летописи⁴⁷, может стоять произношение с [jo].

№ 16 (ил. 25)

Местоположение: лестничная башня, стена, над 20-й ступенью над первой площадкой (34-й ступенью), 67 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: дипинто желтой охрой.

Сохранность: буквы частично вытерты.

Текст:

о[ух]ъ м[и]

Оформление: см. комментарий.

Литература: Рождественская, 2008. С. 27–28.

Датировка: 1120–1130-е гг. (синхронно росписи лестничной башни).

Комментарий: справа от *м[и]* пятно желтой охры неясных очертаний. Той же краской выше нарисовано лицо (в отличие от большинства соседних изображений, выполненных красной охрой).

Эмоциональное восклицание, состоящее из междометия *ухъ* и энклитической формы дат. падежа местоимения 1-го лица в значении *dativus ethicus*, то есть 'увы мне!'. Точное соответствие находим в примере из переводной Хроники Иоанна Малалы, приводимом И. И. Срезневским: «Ухъ ми, яко тяжко спахъ»⁴⁸. Ср. там же примеры с полноударной формой местоимения: «Оухъ мнѣ». Имеющие ту же структуру восклицания «Охъ мнѣ» и «Охъ тобѣ» неоднократно встречаются в эпитафике и записях писцов. К варианту последнего с энклитическим местоимением восходит диалектное *охти*⁴⁹; ср. также простореч. (не) *ахти* с междометием *ах*⁵⁰.

⁴⁷ Гурьговскимъ 6597, л. 77 (стб. 199), Гурьгову (топоним) 6603, л. 84 (стб. 219), гурговиць (юрьевцами) 6603, л. 84 (стб. 219), Гюрговича 6691, л. 221 (стб. 631), всего 11 примеров (данные по указателю Юрьева, 2017). В четырех случаях (под 6597, 6603, 6611 и 6623 гг.) написания с *го-* имеются и в Хлебниковском списке, что позволяет возводить их к протографу Ипатьевской летописи.

⁴⁸ Срезневский, 1893–1903. Т. III. С. 1331.

⁴⁹ СРНГ. Вып. 25. С. 54.

⁵⁰ Фасмер, 1986. Т. I. С. 97.

Слева:

26. Надпись-граффито № 17

Справа:

27. Надпись-граффито с именем Опраксии (№ 18)

28. Общий вид дипинто с надписью № 19

29. Надпись-дипинто № 19

⁵¹ А б «вогнутая перемычка» 1340>, л 1 «выступ вверх» <1300 (<1200).



№ 19 (ил. 28, 29)
Местоположение: лестничная башня, столб, над первой ступенью над второй площадкой (39-й ступенью), 144 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: дипинто красной охрой.

Текст:

а

Оформление: зеркальная буква; судя по всему, перед нами приписка к изображению птицы, находящемуся правее.

Датировка: 1120–1130-е гг. (синхронно росписи лестничной башни).

Комментарий: ниже расположено какое-то другое изображение.

№ 20 (ил. 30)

Местоположение: лестничная башня, столб, над второй ступенью над второй площадкой (40-й ступенью), 107 см над ступенью.

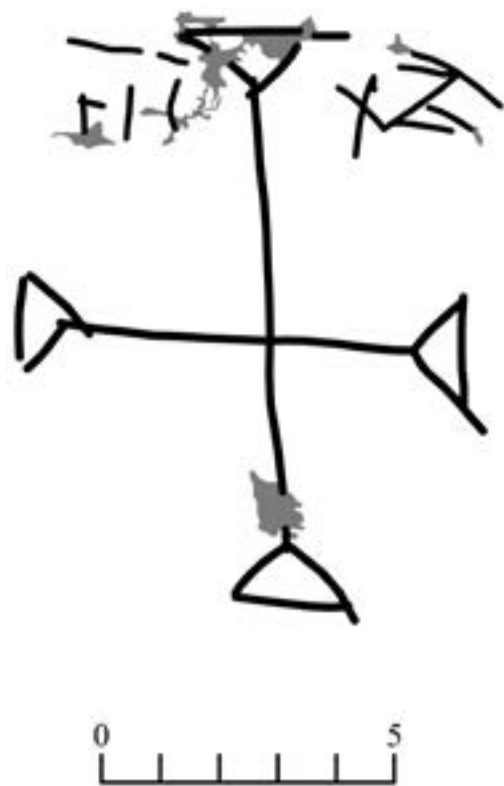
Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: граффито.

Текст:

Ис Хб

Оформление: подпись к простому изображению креста.



Датировка: палеограф. предпочт. до [1240] или после [1360]⁵².

№ 21 (ил. 31, 32)

Местоположение: лестничная башня, стена, над восьмой ступенью над второй площадкой (46-й ступенью), 110 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: граффито.

Текст:

Петрв ф̄

Оформление: последняя буква написана дистантно, так как слева от нее находится изображение головы — один из рисунков-дипинти лестничной башни. Высокая буква *т*.

Издания: (без ил.) Виннер, 1945. С. 26; (прорись) Медынцева, 2011. С. 131–132.

Перевод: 'Петр писал'

Датировка: палеограф. [1160–1280], предпочт. [1200–1240]⁵³. Формула *Х п̄саль* редко встречается в надписях позднее XII в., поэтому граффито следует датировать второй половиной XII — началом XIII в.

⁵² X 2 «только верхняя правая засечка» (<1240 или 1360>).

⁵³ В V «нижняя косая к мачте» 1140> (1140–1380), в 4 «выступ вверху» <1280 (<1200), в 4 «язычок вниз» 1100> (1100–1400), р IVa «углом вниз (криволинейные)» 1160> (1240>).



Слева:
 31. Общий вид надписи-граффито Петра (№ 21) с деталью дипинто

Справа:
 32. Надпись-граффито Петра (№ 21)

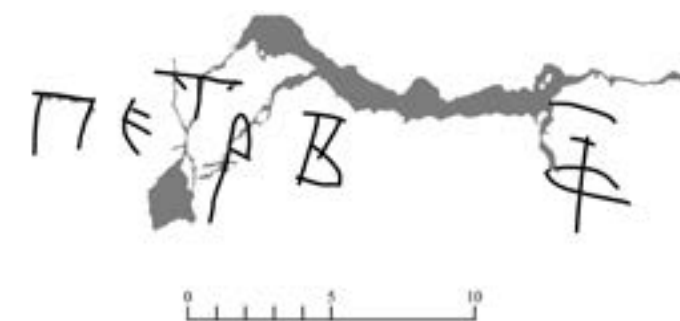
Комментарий: А. В. Виннер прочел граффито как *Петр в (...) ф̄*, то есть 'Петр в лето 500...'; предположив, что между *в* и *ф̄* могли находиться стершиеся буквы⁵⁴. В свою очередь А. А. Медынцева дала чтение *Петрв ф̄* и интерпретировала *ф̄* как искаженное *п̄с* <п̄саль>⁵⁵. На самом деле, А. В. Виннер прочел все буквы верно. Возможно, последние две буквы надписи — *в* и *ф̄* — написаны вместо графически близких к ним *ѡ* и *ѡ*, то есть перед нами слова *Петрв ѡс* с намеренно (?) искаженным обликом двух последних букв.

⁵⁴ Виннер, 1945. С. 26.

⁵⁵ Медынцева, 2011. С. 131–132.

Слева:
 33. Общий вид дипинто с надписью № 22

Справа:
 34. Надпись-дипинто № 22



Палеографическая дата граффито не позволяет принять предположение А. В. Виннера о единовременности исполнения рисунка и надписи.

Напротив надписи, на столбе (в 116 см над шестой (48-й) ступенью), рукой художника нанесено изображение птицы в технике граффито.

№ 22 (ил. 33, 34)

Местоположение: лестничная башня, стена, над восьмой ступенью над второй площадкой (46-й ступенью), 127 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: дипинто красной охрой.





Текст:
пома-
гаи-
Оформление: приписка к изображению святого (архангела?)⁵⁶.
Литература: Рождественская, 2008. С. 27.
Датировка: 1120–1130-е гг. (синхронно росписи лестничной башни).

⁵⁶ См. в настоящем издании с. 191.

35. Надпись-граффито № 23



№ 23 (ил. 35)
Местоположение: лестничная башня, столб, над третьей площадкой (48-й ступенью), у левого края площадки, 84 см над площадкой.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.
Тип надписи: граффито.

Текст:
А

№ 24 (ил. 36, 37)
Местоположение: лестничная башня, столб, над третьей площадкой (48-й ступенью), 50 см от правого края площадки, 112 см над площадкой.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.
Тип надписи: граффито.

Сохранность: последняя буква первой строки повреждена.

Текст:

Хр-
стос

Перевод: 'Христос'.

Датировка: треногое *т* позволяет датировать надпись временем не ранее XV в.

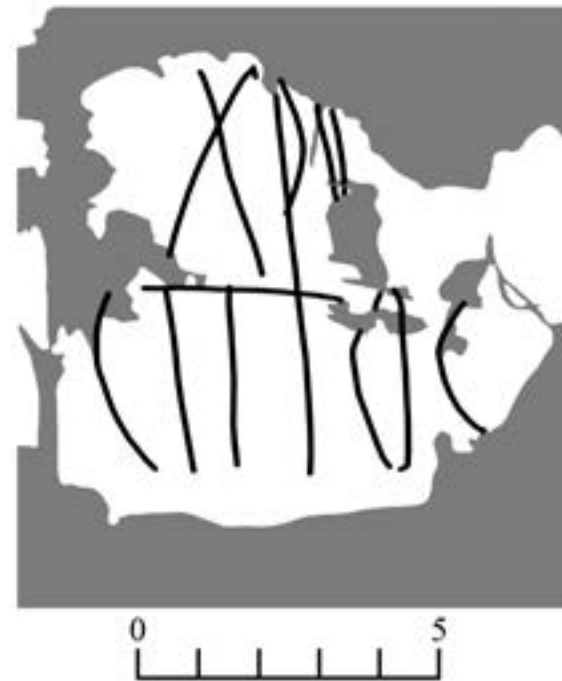
№ 25 (ил. 36, 38)

Местоположение: лестничная башня, столб, над третьей площадкой (48-й ступенью), 40 см от правого края площадки, 115 см над площадкой.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.
Тип надписи: граффито.

Выше:
 36. Общий вид граффити №№ 24–25

Внизу:
 37. Надпись-граффито № 24



38. Надпись-граффито № 25



39. Надпись-граффито с цитатой из 103-го псалма (№ 26)



Текст:

D[e]us

Датировка: вероятно, вторая половина XVIII — начало XX в. (см. комментарий).

Комментарий: И. Ю. Анкудинов связал появление данного граффито с деятельностью Новгородской духовной семинарии, которая базировалась в Антониевом монастыре с 1740 по 1918 г.

№ 26 (ил. 39)

Местоположение: лестничная башня, столб, над третьей площадкой (48-й ступенью), у правого края площадки, 180 см над площадкой.

Материал: бежевая штукатурка, положенная после укладки выше настила дощатого потолка.

Тип надписи: граффито.

Текст:

камень при(б)ѣжи(щ)е
зацемь

Перевод: 'Камень — прибежище зайцам'.

Датировка: вероятно, конец XVIII — начало XIX в.

Комментарий: цитата из Пс. 103:18. Скорее всего, как и соседнее граффито № 25, надпись сделана кем-то из слушателей Новгородской духовной семинарии и имеет шуточный характер. Тот же псалтырный стих обыгрывается в рассказе «О некотором зайце» И. Ф. Горбунова — тонкой литературной стилизации в форме вымышленной переписки архимандрита Фотия и князя А. Н. Голицына по поводу затравленного в Юрьеве монастыре зайца. В открывающем ее письме Фотия читаем: «Вчера, в четверток, после малаго повечерия, в тонцем сне пребывал и присные мои дали покой очима своима и веждама своима дремание. И се глас нечеловечь, а собаки некоторыя лаяли и визжали и ко святым вратам бросались, а всадники на конях трубили в трубы и хлопали бичами. Я выслал службу спросить — какия ради нужды монастырь окружили? Некий человек, подобием мифологический центавр, ответственвал — яко бы заяц в монастыре скрывается. А у меня заяц в монастыре давно пребывал, под камнем жил (писано бо есть: „камень прибежище зайцем“) и кормил я его рукама своима, и того зайца центавры из монастыря изгнали и псам на растерзание отдали»⁵⁷.

Левее, на той же поздней штукатурке имеются фрагментированные записи углем.

⁵⁷ Горбунов, 1898. С. 540.

Внизу:

40. Общий вид надписи-граффито № 27

Справа:

41. Надпись-граффито № 27

№ 27 (ил. 40, 41)

Местоположение: лестничная башня, столб, над второй ступенью над третьей площадкой (50-й ступенью), 72 см над ступенью.

Материал: розовая штукатурка 1119–1125 гг.

Тип надписи: граффито.

Оформление: скопление штрихов, в котором угадываются буквы *a*, *p* и *x* (?). Надпись выполнена «слитно»: буквы соединены между собой дополнительными штрихами. Возможно, перед нами криптограмма.

Комментарий: выше расположено граффито из двух или трех знаков, левый из которых похож на букву *d* в надписи *D[e]us* (№ 25), а ниже — граффито, которое можно интерпретировать как монограмму из букв *p* и *x*.



Труднодоступные места

На обоих откосах верхнего окна северной стены жертвенника собора, на фресках 1125 г. с изображением орнамента⁵⁸, находятся две современных друг другу надписи, которые были зафиксированы на черно-белую пленку Е. В. Гордюшенковым по инициативе и при участии И. Ю. Анкудинова во время реставрации 1990-х гг.⁵⁹ В июле 2017 г. надписи были локализованы нами в бинокль.

№ 28

Источники: фотография Е. В. Гордюшенкова из личного архива И. Ю. Анкудинова и прорись (ил. 42).

Местоположение: жертвенник, северная стена, верхнее окно, восточный откос, верхняя часть.

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

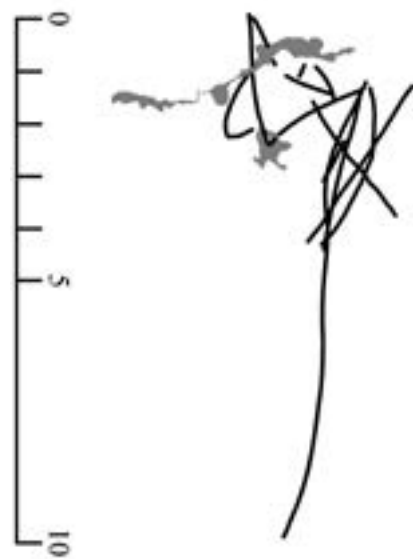
Сохранность: конец надписи утрачен.

Текст:

Улияния ...

⁵⁸ Сарабьянов, 2004/1. С. 623–624.

⁵⁹ Сканировки этих фотографий были переданы нам И. Ю. Анкудиновым в июле 2017 г.



Оформление: лигатура *лия* (см. комментарий).

Датировка: употребление графемы *я* в ее раннем, наклоненном влево варианте, позволяет датировать эту и соседнюю надпись № 29 XVI–XVII вв. По оценке А. А. Турилова, они были созданы во второй половине XVI — середине XVII в. Возможно, это произошло во время переустройства кровли собора, которое, по предположению М. И. Мильчика и Л. А. Секретарь, было осуществлено в 1580-е гг.⁶⁰

Комментарий: как заметил А. А. Турилов, буквы *л* и *я* написаны вплотную друг к другу,

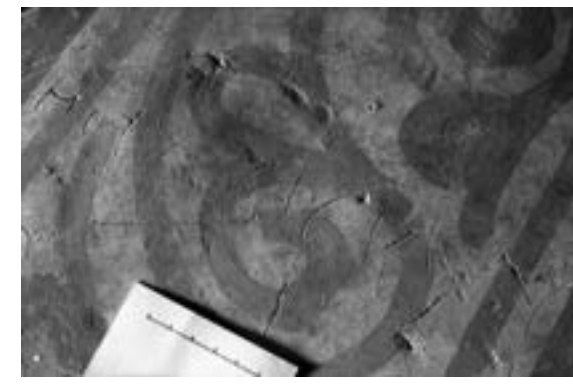
⁶⁰ Мильчик, Секретарь, 2000. С. 275.

Слева:

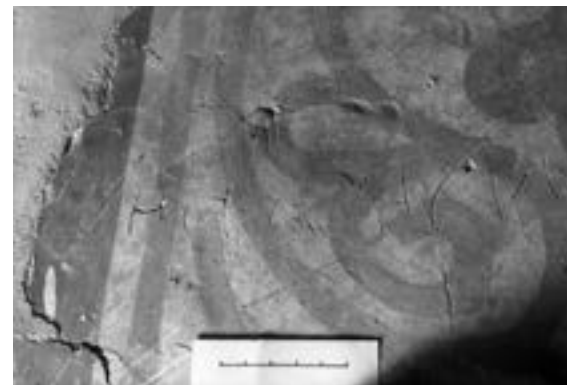
42. Надпись-граффито с именем Ульянии (№ 28) на восточном откосе верхнего окна северной стены жертвенника

Справа:

43. Общий вид надписи-граффито № 29 на западном откосе верхнего окна северной стены жертвенника



44. Левая часть надписи-граффито № 29



45. Правая часть надписи-граффито № 29



образуя лигатуру *лия*. Таким образом, имя читается как *Улияния*.

Ср. надписи №№ 18 и 29 с женскими именами.

№ 29

Источники: общий вид, фото и прорись (ил. 43), фотография левой части надписи (ил. 44), фотография правой части надписи (ил. 45)⁶¹.

Местоположение: жертвенник, северная стена, верхнее окно, западный откос, верхняя часть.

Материал: фресковая штукатурка 1125 г.

Тип надписи: граффито.

Текст:

На^ста-ия

Датировка: вероятно, вторая половина XVI — середина XVII в.; возможно, 1580-е. См. № 28.

Комментарий: буква под титлом над строкой читается неуверенно. Букву между *a* и *и* можно интерпретировать как *с* или, менее вероятно — *л*. В первом случае следует реконструировать чтение *На^(с)тасия, во втором — *Наталия.

Ср. надписи №№ 18 и 28 с женскими именами.

⁶¹ Все фотографии — фотографа Е. В. Гордюшенкова из личного архива И. Ю. Анкудинова.